

PORTALUL MAGIC  
*AVENTURI ÎN VESTUL SĂLBATIC*

EDITURA PARALELA 45

Redactare: Mihaela Pogonici  
Tehnoredactare și DTP copertă: Mihail Vlad  
Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

**OSBORNE, MARY POPE**

**Aventuri în Vestul Sălbatic** / de Mary Pope Osborne; il.  
de Sal Murdocca; trad. din lb. engleză de Cristina Miron. –  
Ed. a 3-a. – Pitești: Paralela 45, 2021

ISBN 978-973-47-3347-7

I. Murdocca, Sal (il.)

II. Miron, Cristina (trad.)

821.111

Mary Pope Osborne

*Magic Tree House #10. Ghost Town at Sundown*

Text copyright © 1997 by Mary Pope Osborne

Cover art and illustrations copyright © 1997 by Sal Murdocca

This translation published by arrangement with Random House  
Children's Books, a division of Penguin Random House LLC.

Magic Tree House® is a registered trademark of Mary Pope Osborne,  
used under license.

Copyright © Editura Paralela 45, 2021

Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate,  
iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate  
intelectuală.

[www.edituraparelela45.ro](http://www.edituraparelela45.ro)

10

# PORTALUL MAGIC

AVENTURI ÎN VESTUL SĂLBATIC

Ediția a III-a



de Mary Pope Osborne

Ilustrații de Sal Murdocca

Traducere din limba engleză de Cristina Miron

**Editura Paralela 45**



## Jack

**PRENUME:** Jack

**VÂRSTA:** 8 ani

**DOMICILIU:** Frog Creek,  
Pennsylvania, SUA

**CARACTERIZARE:** serios și studios, iubește foarte mult cărțile, pe care le citește cu nesăț; asta îl ajută de foarte multe ori să iasă din situații periculoase.



## Annie

**PRENUME:** Annie

**VÂRSTA:** 7 ani

**DOMICILIU:** Frog Creek,  
Pennsylvania, SUA

**CARACTERIZARE:** curioasă și zburdalnică, nu ratează nicio ocazie de a-și atrage fratele în aventuri, fără să-i pese de pericole; comunică foarte bine cu animalele.

# Caprius

Prolog .....	11
1. Un iepure cu picioare lungi.....	15
2. Un șarpe cu clopoței .....	21
3. Pianul mecanic.....	33
4. Mâinile sus!.....	43
5. Slăbănogul și Cenușiul.....	48
6. O apariție stranie .....	57
7. O poveste cu fantome.....	66
8. Ce sunt eu oare? .....	75
9. Luke cel singuratic.....	81
10. Cartea cowboy-ului .....	86



# 1

---

## Un iepure cu picioare lungi

Annie stătea pe veranda casei și contempla pădurea din Frog Creek, aflată la capătul străzii. Murmură:

— Am o presimțire. Sunt sigură că s-a întors căsuța fermecată. Ar trebui să mergem în pădure.

— Ce te face să crezi asta? o întrebă Jack, cufundat în lectura unei cărți.

— Tocmai am văzut un iepure.

— Și?

— Un iepure de câmp, pe trotuar. Ți se pare normal?

Jack se ridică în picioare, nedumerit, ca să se uite și el.

Într-adevăr, un iepure cu picioare foarte lungi sărea pe strada lor și se îndrepta spre pădure.

— Vezi? spuse Annie. E un semn, Morgan ne așteaptă.

Annie sări de pe treptele verandei.

— Nu putem să plecăm chiar acum, protestă Jack. Cu masa de seară cum rămâne? Tata a zis că va fi gata în zece minute.

— Tocmai! Cinci minute la dus, cinci la întors. Știi că timpul se oprește în loc atunci când călătorim în căsuță!



Jack își puse rucsacul în spate și o luă după sora lui, strigând în direcția bucătăriei:

— Ne întoarcem în zece minute!

O zbughiră pe strada lor și în curând intrară în pădure. Soarele apunea lin în spatele copacilor. Iepurele stătea în mijlocul cărării, în bătaia unei raze de soare. Când îi văzu, o rupse la fugă și se făcu nevăzut în spatele celui mai înalt stejar.

— Vezi? țipă Annie. Căsuța e aici!

Zâna Morgan le făcea cu mâna de la fereastră. Jack și Annie își fluturară și ei mâinile bucuroși. Ca întotdeauna, erau fericiți să o reîntâlnească pe frumoasa magiciană.

— Urcați repejor! îi invită ea.

Annie și Jack se cățărară pe scara de frânghie, trecură prin trapă și intrară în căsuță.

— Ne-am luat după un iepure ciudat, spuse Annie. Vă e cumva prieten?

— Poate, răspunse Morgan cu un aer misterios. Am mulți prieteni ciudați...

— Printre care și noi! zise fetița chicotind. Morgan râse.

— Plecăm pe undeva? întrebă nerăbdător Jack.

— Merlin mi-a dat iar de furcă, spuse Morgan, și nu am putut să-mi văd de treburile mele. Dar nu mai e mult și veți deveni Maeștri Bibliotecari. Asta îmi va fi de mare ajutor.

Jack se și imagina un Maestru Bibliotecar care călătorește în timp și spațiu, adunând cărți. Era prea frumos ca să fie adevărat!

— Sunteți pregătiți pentru o nouă aventură?

— Da! răspunseră copiii într-un glas.

— Perfect! Iată cartea care vă va ajuta.

Zâna scoase din mantie o carte pe care i-o înmână lui Jack. Pe copertă era imaginea unui oraș ca din westernuri. Cartea se intitula

## *ÎN VESTUL SĂLBATIC*

— Super! chiui Annie. Vestul Sălbatic!

Jack trase aer adânc în piept. „Sper să nu fie exagerat de sălbatic...“, se gândi el.

Morgan îi dădu lui Annie un sul de hârtie și spuse:

— Citiți-o când ajungeți la destinație. E a doua dintre cele patru ghicitori. Vă doresc mult noroc!

Jack și Annie puseră degetul pe imaginea de pe copertă și rostiră în același timp:

— Ne dorim să ajungem aici!

Deodată, vântul se stârni.

Căsuța din copac începu să se învârtească.

Jack închise ochii strâns.

Căsuța se învârtea din ce în ce mai repede.

Apoi totul rămase nemișcat.

Nimic nu se mai clintea.

Jack deschise ochii. O muscă bâzâia în jurul capului său.

Morgan dispăruse.